

Saygıdeğer hastamız,

tıbbi tedaviniz çerçevesinde maalesef kötü huylu bir tümör hastalığı (kanser), kötü huylu bir tümör hastalığının ilk evresi veya merkezi sinir sisteminde iyi huylu bir tümör şüphesi teyit edilmiştir. Böylesi sıkıntılı bir durumda belgelerin okunması özel bir zorluk oluşturuyor ve özellikle bizim size dönüş yapmamız da kolay değil.

Ancak sizi, tedaviye katılan doktorlarınızın ve tedavi sürecinize katılan tüm kişilerin (örn. hastaneler, laboratuvarlar vs.), tıbbi bulgunuzu kanser siciline bildirmekle yükümlü oldukları konusunda bilgilendirmek istiyoruz. Tedavide bulunan kişilerin bu yükümlülüğü, Sosyal Güvenlik Yasası 5. Cilt madde 65c ve Federal Kanser Sicili Verileri Yasası madde 1 uyarınca Brandenburg Eyaleti ile Berlin Eyaleti arasındaki devlet sözleşmesi" (kısaca: devlet sözleşmesi) ile bağlantılı olarak Sosyal Güvenlik Yasası Beşinci Cildi madde 65c'yi esas almaktadır.

Tedavide bulunanlar verilerinizi kanser siciline bildirecektir. Kişiyi özel bilgileriniz (adınız ve soyadınız yanı sıra önceki adınız soyadınız, cinsiyetiniz, doğum tarihiniz, adresiniz yanı sıra sağlık sigortanız ile ilgili tüm bilgiler) ve özellikle hastalığa dair sağlık verileri (teşhis, teşhis günü, tedavinin türü vs.).

Bu düzenlemenin amacı, onkolojik bakımın kalitesinin ve bilimsel araştırma bulgularının iyileştirilmesidir. Verilerinizin kaydedilmesi sayesinde sadece sizin tedaviniz değil, başka ve gelecekteki kanser hastalarının tedavisi de iyileştirilebilir. Kanser sicili, tedavinize katılan doktorlarınızın daha iyi tedavide bulunabilmesi amacıyla verilerinize erişme olanağı tanyacaktır.

Ana ikamet yeriniz ile tedavi yeriniz farklı eyaletlerde bulunuyorsa kanser sicili verilerinizi yetkili bölgesel kanser siciline aktaracaktır. Sadece Brandenburg ve Berlin eyaletleri arasında bu yerlerin dağılması dikkate alınmamaktadır.

Bunun haricinde sağlık verileriniz anonimleştirilmiş biçimde (böylelikle kimliğinize dair herhangi bir sonuca varılamayacaktır) yasal yükümlülüklerinin yerine getirilmesi amacıyla üçüncü kişilere aktarılacaktır (Örn. Robert Koch Enstitüsü'ndeki kanser sicili verileri merkezine).

Kanser sicili, sağlık sigortası numaranızın yanı sıra kişisel verilerinizi sağlık kasanıza iletir, çünkü kanser siline bildirim ücretini iade eder ve bildirimi yapan doktorlar da raporu teslim etmeye yönelik bu ücreti kanser sicili tarafından alırlar.

Verilerinizin işlenmesine itirazda bulunabilirsiniz. İtirazınız sonucunda kanser sicili tüm verilerinizi ayrı bir dosyaya aktaracaktır. Verilerinizin silinmesi mümkün değildir, çünkü aksi taktirde itirazda bulunduğunuzda gelecekteki bildirimler tasnif edilememekte ve bu yüzden işleme kısıtlanmamaktadır. Gelecekte gerçekleştirilecek bu bildirimler, örn. laboratuvar tetkikleri gerçekleştirildiği halde bu laboratuvarların itirazınız hakkında bilgi sahibi olmadığı için laboratuvarlardan kanser siciline bir bildirim gitmesinden kaynaklanmaktadır. Bu bildirimlerin itirazınıza tasnif edilebilmesi için bu ayrı dosyada bir veri denkleştirme gerçekleştirilerek böylece buradan verilerinizin işlenmesi kısıtlanmaktadır. Hastalığınız ile ilgili veriler gelecekte anonimleştirilmiş biçimde işlenecektir, yani istatistiklere geçecektir ve başka insanların tedavisinin iyileştirilmesine de katkıda bulunacaktır. Ancak buradan kimliğinize dair herhangi bir sonuca varılamaz. Bu kısıtlanmış itiraz ve silme hakkı, federal kanun koyucunun, onkolojik tedavisinin iyileştirilmesi amacıyla mümkün olduğunca fazla veriye ulaşma iradesinden kaynaklanmaktadır.

Kimliğinize dair herhangi bir ipucu vermeyen veriler istisnasıyla verileriniz ölümünüzden 15 yıl sonra veya doğumunuzdan 120 yıl sonra silinecektir.

Verilerin komple işlenmesi konusunda hemfikir değilseniz, lütfen itirazınızı şuraya iletin:

Klinisch-epidemiologisches Krebsregister Brandenburg-Berlin gGmbH
Potsdamer Straße 182
10783 Berlin
E-Posta: widerspruch@kkrbb.de

Lütfen itirazınızda bulunmanız sonucunda, tedavi eden doktorların verileriniz ve hastalıklarınız hakkında artık herhangi bir bilgi edinemeyeceği anlamına geleceğini dikkate alın.

İtirazın yanında Genel Veri Koruma Yönetmeliđi (DSGVO)'den diğer haklarınız mevcut. Bunlar özellikle yasal yönetmelikler çerçevesinde kişiye özel verileri bilgi edinme, düzeltme veya silme haklarıdır. Sorularda veya bu hakların uygulanması konusunda veri koruma görevlisine baş vurabilirsiniz:

Tel.: 0355 4939 4993
E-Posta: datenschutz@kkrbb.de

Bu türden veri işlemeye karşı itirazda bulunmak istiyorsanız, lütfen denetim makamına başvuruda bulununuz:

Die Landesbeauftragte für den Datenschutz und für das Recht auf Akteneinsicht
(Veri Koruma ve dosyaları inceleme hakkına yönelik eyalet yetkilisi)
Stahnsdorfer Damm 77
14532 Kleinmachnow
E-posta: Poststelle@LDA.Brandenburg.de

Tedavinizin en iyi şekilde geçmesi ve güçlü olmanız temennisiyle!

Kanser Sicili Ekibiniz